① Découvrez les passeports les plus puissants pour voyager cette année

今年の「最強のパスポート」はどれだ？

Publié le 13/01/22 à 17h20 — Mis à jour le 13/01/22 à 17h20
2022 年 1 月 13 日 17 時 20 分公開 — 2022 年 1 月 13 日 17 時 20 分更新

Les ressortissants de certains pays voyagent plus facilement que d'autres. C'est ce que fait apparaître le classement annuel des passeports les plus puissants établi par la société de conseil anglaise Henley & Partners et relayé par Les Echos mercredi.
一部の国の国民は、その他の国の人たちよりも簡単に移動することができる。これは英国のコンサルティング会社「ヘンリー&パートナーズ」によって発表される「年間パスポートランキング」が明らかにしたもので、水曜日に Echos 紙が報じたものである。

C'est le Japon et Singapour qui détiennent ex aequo la première place du palmarès. Une situation inchangée par rapport à 2021. Avec un passeport de ces pays, il est possible d'atteindre 192 destinations sans visa. Par ailleurs, la majorité des pays qui figurent dans le top 10 sont situés sur le continent européen.
このランキングでトップに立ったのは、日本とシンガポールで、両国は同率 1 位だった。これは 2021 年のランキングと変わらなかった。これらの国のパスポートがあれば、192 の国・地域にビザなしで行くことが出きる。一方で、ベスト 10 に入った国の大半は欧州大陸にある国々だった。

La France en quatrième position

フランスが 4 位

L'Allemagne et la Corée du sud occupent la deuxième place avec 190 destinations accessibles sans visa. La troisième marche du podium est tenue par la Finlande, l'Italie, le Luxembourg et l'Espagne. Les ressortissants de ces pays peuvent rejoindre 189 destinations.
2 位には、190 の国・地域にビザなしで行くことができるドイツと韓国が入った。3 位はフィンランド、イタリア、ルクセンブルク、スペインとなり、これらの国の人々は 189 の国・地域を訪れることができる。

Avec 188 destinations atteignables sans visa, la France arrive en quatrième position de cet indice « Henley Passport ». Elle partage cette place avec quatre autres pays : Autriche, Danemark, Pays Bas et Suède. L'Irlande et le Portugal ferment le top 5. Les Etats-Unis et le Royaume-Uni, qui étaient en première position en 2014, pointent maintenant à la sixième position (186 destinations).

188 の国・地域にビザなしで行くことができるフランスは、この「ヘンリーパスポート指数」の 4 位につけている。フランスは、オーストリア、デンマーク、オランダ、スウェーデンの 4 か国と同順位となった。アイルランドとポルトガルが 5 位でトップ 5 に滑り込んだ。2014 年の王者である米国と英国は、今回はともに 6 位(186 の国と地域)となっている。

Dernière place pour l'Afghanistan

最下位はアフガニスタン

Aux dernières places de ce classement, on retrouve l'Afghanistan. Posséder un passeport de ce pays permet de voyager dans seulement 26 pays, sans visa. Le pays se classe derrière l'Irak (28) et la Syrie (29) ou le Pakistan (31).

ランキング下位にはアフガニスタンが入っている。この国のパスポートを持っていても、26 の国・地域にしかビザなしで入国できない。同国は、イラク(28 か国)、シリア(29 か国)、パキスタン(31 か国)よりも下で、最下位だった。

Selon le rapport 2022, la situation sanitaire a aggravé le fossé entre les pays du nord et ceux du sud. Avec l'arrivée d'Omicron, de nombreux pays subissent par ailleurs des restrictions de voyage.

2022 年の調査によると、コロナ禍により、北半球と南半球の国々で差が広がっているようだ。さらに、オミクロン株の流行により、多くの国が移動制限をせざるを得なくなっている。

② Japon : Un thon vendu pour 129.000 euros aux traditionnelles enchères du Nouvel An à Tokyo

日本：東京で恒例の初競りでマグロに 12 万 9000 ユーロ

Ce chiffre est toutefois très loin du record établi en 2019, la pandémie de Covid-19 affectant durablement la demande

しかしながら、コロナ禍による需要の大幅な低下が影響し、この数字は 2019 年に記録された過去最高額には遠く及ばないものとなった。

Un thon de 211 kg à 129.000 euros : la traditionnelle vente du Nouvel An à Tokyo a été remportée mercredi par un chef étoilé au Michelin qui compte bien « égayer » 2022 avec ce spécimen. Le montant payé lors de la première vente aux enchères de l'année au marché aux poissons de Toyosu a néanmoins baissé pour la troisième année consécutive, la pandémie de Covid-19 affectant toujours la demande.
211 キロのマグロに 12 万 9000 ユーロ。水曜日、東京で恒例の新年初競りで、このマグロで 2022 年を明るく楽しいものにしたいというミシュランガイドの星付きシェフによって競り落とされた。しかしながら、今年もコロナ禍による影響を受け、豊洲市場で開かれた初競りで支払われた合計金額は 3 年連続で下落した。

Les 16,9 millions de yens déboursés conjointement mercredi par un restaurateur et un grossiste pour un énorme thon rouge étaient bien inférieurs au record de 2019, quand le poisson prisé avait été emporté pour plus de 333 millions de yens. La première vente aux enchères de l'année au marché de Toyosu est une tradition très suivie au Japon, qui attire chaque année une horde de grossistes en poisson et de restaurateurs.
水曜日、「一番マグロ」に卸売業者や飲食店経営者が共同で支払った 1690 万円は、3 億 3300 万円以上で競り落とされた 2019 年の過去最高額よりもずっと低いものだった。豊洲市場での新年初競りは、日本でとても長く続いている恒例行事で、毎年卸売業者や飲食店経営者らが「群れ」になって集まる。

Un thon à déguster à Tokyo, Hawaï, New York et Los Angeles

東京だけでなく、ハワイや NY、ロスでも味わえるマグロ

Les enchérisseurs déboursent parfois des fortunes pour remporter le thon le plus cher, qui est considéré comme un porte-bonheur et suscite une forte publicité autour de l'acheteur. Le thon acheté mercredi a été pêché dans la région d'Aomori (nord du Japon), réputée pour la qualité de son thon, et a été vendu à Onodera Group, un restaurateur de sushis étoilé au Michelin, et à Yamayuki, un grossiste japonais.
買い手は、幸運をもたらすとされ、また大きな宣伝にもなる「一番マグロ」を競り落とすために大金を払うこともある。水曜日に競り落とされたマグロは、良質のマグロで評判の(日本北部の)青森地域でとれたもので、ミシュランの星つき寿司店を展開する「おのでらグループ」と卸売業者「やま幸」によって競り落とされた。

Quelques heures plus tard, le poisson primé a été livré à un restaurant géré par Onodera, dans le quartier chic d'Omotesando à Tokyo, pour y être publiquement découpé en tranches et en filets. « J'ai participé à la vente aux enchères dans l'espoir d'obtenir le thon le plus cher, considéré comme de bon augure, et de le servir à nos clients pour égayer un peu leur année à venir, même si notre monde reste marqué par

la pandémie », a déclaré le chef Akifumi Sakagami. Le thon le plus cher sera proposé aux clients à la fois au Japon et dans les restaurants de l'entreprise à l'étranger, notamment à Hawaï, New York et Los Angeles, a-t-il ajouté.
数時間後、最高値がついたこのマグロは、東京のおしゃれな界隈・表参道にある「おのでら」が経営する寿司店の一つに届けられ、そこでそれを切り身にする解体ショーが行われた。「縁起がいいとされる一番マグロを競り落として、お客さんに提供したいという想いで競りに参加しました。コロナ禍の影響はいまだにありますが、新年が少しでも明るいものとなれば。」と坂上暁史シェフは話している。最高値がついたマグロは、日本のお客さんだけでなく、ハワイや NY、ロスなどにあるグループの店舗でも提供される」と彼は付け加えた。

③L'homme passe près de cinq heures par jour sur son mobile

人は一日に 5 時間近くも携帯電話を使っている

SMARTPHONE En 2021, les êtres humains ont passé 3,8 trillions d'heures sur leurs smartphones, soit 4 heures et 48 minutes en moyenne par jour
スマートフォン：2021 年、人間がスマートフォンに費やした時間は合計で 380 京時間だった。これは平均して一日に 4 時間 48 分となる。

Publié le 18/01/22 à 15h25 — Mis à jour le 18/01/22 à 15h25
2022 年 1 月 18 日 15 時 25 分公開　-　2022 年 1 月 18 日 15 時 25 分更新

Un humain passe en moyenne 4,8 heures par jour sur son smartphone —

人間は一日に 4.8 時間もスマートフォンを使っている

Le constat est clair, l'année 2021 a battu des records en termes d'utilisation des smartphones. Les humains ont passé 3,8 trillions d'heures sur leurs smartphones l'année passée d'après le rapport State of Mobile d'App Annie.
これは明らかなことである。2021 年スマートフォンの使用に関する記録が打ち立てられた。App Annie 社の報告書 State of Mobile によると、人は昨年一年間で 380 京時間もスマートフォンを使っていたという。

5 heures quotidiennes devant un smartphone

毎日 5 時間をスマホの前で

L'étude révèle qu'en 2021, les consommateurs du monde entier ont passé environ cinq heures par jour sur leur téléphone portable. Plus précisément, sur les dix principaux pays analysés, la moyenne quotidienne des heures passées devant un smartphone est de 4 heures et 48 minutes. Il s'agit d'une augmentation de 30 % par rapport à 2019.
この調査によって、2021 年、世界中のユーザーは一日あたり約 5 時間を携帯電話に使っていたということが明らかになった。より正確には、調査が実施された主な 10 か国で、一日のスマホ使用時間は平均 4 時間 48 分であった。これは 2019 年と比べて 30%の増加となる。

En tant que grands consommateurs, les utilisateurs du Brésil, de l'Indonésie et de la Corée du Sud ont dépassé les cinq heures par jour.
ヘビーユーザーとして、ブラジル、インドネシア、韓国のユーザーたちは一日に 5 時間を超えている。

L'adoption du téléphone mobile en pleine expansion

携帯電話の使用が急速に拡大

La pandémie a accéléré les habitudes mobiles existantes, qui se sont consolidées l'an dernier.
これまでの携帯電話の習慣は、コロナ禍で急速に拡大し、昨年はさらに根強いものとなった。

En effet, l'adoption du mobile a explosé en 2021, avec une croissance des téléchargements, de l'utilisation et des dépenses des consommateurs dans les boutiques d'applications. Plus de 320.000 dollars ont transité par les magasins d'applications chaque minute en 2021, soit une augmentation de près de 20 % par rapport aux précédents records de 2020.
実際、携帯電話の使用は 2021 年に、アプリショップでのユーザーのダウンロード、利用、支出の増加によって、爆発的に伸びた。2021 年、毎分 32 万ドル以上がアプリショップを経由してやりとりされており、これは 2020 年の過去最高記録と比べて 20%近くの増加となる。

Les marchés émergents dominent la croissance des téléchargements. Plus particulièrement, l'Inde a enregistré un taux de téléchargements exponentiel. Le Pakistan, le Pérou, les Philippines, le Vietnam, l'Indonésie et l'Égypte figurent parmi les marchés à la croissance la plus rapide pour les téléchargements, avec respectivement 25 %, 25 %, 25 %, 20 %, 15 % et 15 % de croissance annuelle.
新興国の市場はダウンロードの増加において際立っている。中でも、インドで急速なダウンロード率の増加がみられた。パキスタン、ペルー、ベトナム、インドネシア、エジプトなどの市場も、それぞれ 25%、

25%、25%、20%、15%、15%の年間上昇率で、ダウンロード分野において急速に成長している。

Un marché des applications de plus en plus lucratif

アプリ市場がだんだんと利益を生む市場に

Les dépenses mondiales des consommateurs en matière d'applications de rencontre ont bondi au-delà de 4,2 milliards de dollars. Cela représente une augmentation de 55 % par rapport à 2019. Les applications de nourriture et de boissons ont franchi un nouveau cap avec 194 milliards de sessions de commande en 2021, soit une hausse de 50 % sur un an.
全世界での出会い系アプリのユーザーの支出が 42 億ドル以上に跳ね上がった。これは 2019 年に比べて 55%の増加となる。食材・飲料系アプリは、1940 億アクセスで新たなピークを迎えた。これも一年で 50%の増加となる。

En particulier, l'utilisation de l'application chinoise TikTok a connu une augmentation de 90 % au niveau mondial, hors Chine, par rapport à 2020. Ainsi, sur dix minutes passées sur un mobile, sept sont consacrés aux applications sociales, photo et vidéo.
特に、中国のアプリ「Tik Tok」の使用は、中国を除いた世界的規模で、2020 年比で 90%の増加となった。このように、携帯電話を使用する 10 分に 7 分が写真や動画などを楽しむ SNS に使われている。

De leur côté, les annonceurs ont bien saisi l'opportunité de cette explosion des téléchargements d'applications mobiles. En effet, les dépenses publicitaires mobiles ont dépassé les 295 milliards de dollars en 2021. Elles devraient atteindre 350 milliards de dollars en 2022.
広告業者に関しては、モバイルアプリのダウンロードの爆発的増加という機会をしっかり捉えた。実際に、携帯電話向けの広告支出は 2021 年に 2950 億ドルとなった。これは 2022 年には 3500 億ドルに達する見込みだ。

Le grand remplacement des grands écrans

テレビからの大転換

Le grand écran se meurt lentement alors que le mobile continue de battre des records dans pratiquement toutes les catégories. À savoir, temps passé, téléchargements et revenus. En guise d'exemple, en 2021, l'Américain moyen regardait 3,1 heures de télévision et passait 4,1 heures sur son smartphone.

ほとんどあらゆる分野、つまり、利用時間、ダウンロード数、収入などの面で、携帯機器がさまざまな記録を樹立し続けているのに対し、テレビはゆっくりと消えかけている。例えば、2021 年にアメリカ人のテレビ視聴時間が平均 3.1 時間だったのに対し、スマホ使用時間は平均 4.1 時間だった。

Selon Theodore Krantz, expert et PDG d'App Annie, les appareils mobiles sont les meilleurs moyens de communication à ce jour. D'après lui, ils pourraient s'imposer comme technologie de référence pendant longtemps.
App Annie 社のテオドール・クランツ社長は、携帯機器は今日の最も優れたコミュニケーションツールであるという。彼によると、携帯機器がテクノロジーの基準となる時代がこれから長く続くという。

Bien conscients de cette évolution, l'année dernière les éditeurs ont lancé deux millions de nouvelles applications et de nouveaux jeux. Cela porte à plus de 21 millions le nombre total d'applications et de jeux jamais publiés sur iOS et Google Play. Le métavers catapulte les principales applications avatar vers l'avant avec une croissance de 160 % d'une année sur l'autre.
この動向を意識し、昨年、ゲーム開発企業は 200 万もの新しいアプリやゲームを発売している。これで、これまでに iPhone やアンドロイド上で発売されたアプリやゲームの合計が 2100 万以上となった。メタバースによって、主要なアバターアプリが 1 年で 160%の増加となり、一挙に前面に押し出されたかたちだ。